

KIRGIZİSTAN-TÜRKİYE MANAS ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
EĞİTİM BİLİMLERİ ANA BİLİM DALI

SERBEST ETKİNLİK DERSLERİNDE ÖĞRENCİLERİN
KELİME HAZİNESİNİN GELİŞTİRİLMESİNDE TÜRK
VE KIRGIZ ÇOCUK ŞAİRLERİNİN ESERLERİNİN
ETKİSİNİN İNCELENMESİ
(BİŞKEK TÜRK İLKOKULU 3. Ve 4. SINIF ÖRNEĞİ)

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Şükran TUFAN

Danışman

Dr. Kadian BOOBEKOVA

BİŞKEK 2016

ÖZ

Yazar : Şükran TUFAN
Üniversite : Kırgızistan Türkiye Manas Üniversitesi
Anabilim Dalı : Eğitim Bilimleri
Tezin Niteliği : Yüksek Lisans Tezi
Sayfa Sayısı : 2+202
Mezuniyet Tarihi : 06 /09 /2016
Tez Danışmanı : Dr. Kadian BOOBEKOVA

SERBEST ETKİNLİK DERSLERİNDE ÖĞRENCİLERİN KELİME HAZİNESİNİN GELİŞTİRİLMESİNDE TÜRK VE KIRGIZ ÇOCUK ŞAİRLERİNİN ESERLERİNİN ETKİSİNİN İNCELENMESİ (BİŞKEK TÜRK İLKOKULU 3. Ve 4. SINIF ÖRNEĞİ)

Bu çalışmanın amacı; serbest etkinlik derslerinde öğrencilerin söz varlığını geliştirme bağlamında çocuk şiirlerinin yerini belirleyerek, ana dili öğretiminde, şiir okuma ve anlamının kelime hazinesinin gelişimine etkisini tespit etmektir.

İlkokul 3. Ve 4. Sınıf öğrencilerinin kelime hazinesini çocuk şiirleri aracılığı ile artırmaktır. İki ülke çocuklarına çocuk şiirlerini tanıtmak ve serbest etkinlikler dersinde öğrencilerin kelime hazinelerinin güçlendirilmesine katkıda bulunmaktır.

Bu amaca bağlı olarak öğrenciler, serbest etkinlik derslerinde, seçilen 7 Türk, 7 Kırgız şairin ikişer şiirini okuyup, bir kısmını ezberlemiş, şiirlerde geçen, anlamını bilmediği kelime ve kavramların anlamlarını öğrenerek günlük yaşamında kullanmaya başlamıştır. Öğrenciler şiir yazı türüne karşı olumlu tutum geliştirmiş, şiirlerde ele alınan olumlu değerlerin kazandırılmasına çalışılmıştır. Çalışmaya katılan Kırgız öğrencilerin Türkçe şiirler okuyup ezberlemesi, Türk öğrencilerin de Kırgızca şiirler okuyup ezberlemesi ile öğrencilerin iki farklı kültürdeki şiir türünü görüp tanıyarak bakış açılarına katkı yapmasına çalışılmıştır. Bu alanda yapılan ilk çalışma olmuştur.

Araştırmanın giriş bölümünde; araştırmanın aktüalitesi, problemi, amacı, önemi, araştırmanın varsayımı ve sınırlılıkları, araştırmada kullanılan yöntem ve teknikler, veri

toplama araçları, verilerin analizi, araştırmanın evreni ve örnekleme ile tanımlar yer almaktadır.

Araştırmanın evreni Bişkek Türk İlkokulu ve örnekleme 3. Ve 4. Sınıflardan seçkisiz örnekleme yöntemiyle seçilen toplam 60 öğrencidir. Çalışmanın örneklemini oluşturan öğrencilerin şiirleri istekli bir şekilde, zevkle okudukları, araştırma için seçilen örneklemin evreni temsil edeceği, araştırmadan elde edilecek bulgularla tüm serbest etkinlik dersleri için benzer sonuçlar elde edilebileceği varsayılmıştır.

Araştırma; Bişkek Türk İlkokulu'nda eğitim gören 3. Ve 4. Sınıfta okuyan 60 öğrenci ile araştırma için seçilen şiirlerin ölçtüğü niteliklerle ve araştırmanın yapıldığı 2015-2016 eğitim öğretim yılı ile sınırlıdır.

Çalışmada, genel tarama modeli, literatür tarama, ilgili kaynak ve döküman incelemesi, analiz, sentez, gözlem ve görüşme teknikleri kullanılmıştır. Çalışma nitel ve nicel yöntemler kullanıldığı için karma yöntemdir. Okutulacak şiirlerin seçiminde tesadüfi (random) yöntem kullanılmıştır.

Çalışmanın birinci bölümünde; Dil Nedir? Dilin önemi kelime ve kelime hazinesi kavramları, kelime öğretiminde kullanılan metot ve teknikler, Türkçe programında kelime öğretimi, serbest etkinlikler uygulamasına ilişkin teorik bilgilere yer verilmiştir.

Çalışmanın ikinci bölümünde; Türkçe şiirler için Türkiye'de tanınan, Kırgızca şiirler için Kırgızistan'da tanınan şairlerin, öğrencilerin seviyelerine uygun Kırgızca ve Türkçe şiirleri belirlenmiştir. Seçilen şiirlerdeki değerler analiz edilmiştir. Öğrencilerin şiir kavramı hakkında düşüncelerini öğrenmek amacıyla ön test son test soruları hazırlanmış ve öğrenciler tarafından cevaplandırılmıştır. Öğrencinin bilişsel, kişilik, sosyal ve dil gelişimi alanlarına uygun olarak seçilen 14 Kırgızca,14 Türkçe toplam 28 şiirde geçen anlamı bilinmeyen kelimeleri belirlemeye yönelik bir çalışma yapılmıştır. Çalışmanın başında, şiirler, öğrenciler tarafından okunmuş ve anlamı bilinmeyen kelimeler, ön testteki ilgili sorunun cevaplandırılması ile belirlenmiştir. Her iki dildeki şiirler içinden, anlamı bilinmeyen kelimeler belirlendikten sonra, serbest etkinlik derslerinde şiir okuma ve belirlenen yöntemlere göre kelime öğretimi çalışmaları başlamıştır.12 hafta boyunca, haftada iki ders saati yapılan çalışmada, öğrencilerin şiir okuma, yazma ve ezberlemeye karşı tutumları, araştırmacı tarafından katılımlı olarak

gözlemlenmiştir. Belirlenen kelime öğretim yöntemlerinin uygulaması yapılmıştır. Çalışmanın sonunda, öğrencilerin, şiirlerdeki anlamı bilinmeyen kelimeleri öğrenip öğrenmedikleri son test uygulaması sonucu elde edilen bilgilerle analiz edilmiştir. Çalışma sonunda, çalışmanın başında anlamı bilinmeyen kelimeleri cümle içinde kullanma çalışması, kelimeyi çağrıştıran kelimeyi yazma çalışması ve varsa kelimeyi eş ve yan anlamları ile kullanma çalışmaları yapılmıştır. Serbest etkinlik derslerinde, şiir okumanın kelime hazinesinin geliştirilmesine etkisi incelenmiştir.

Bulgular ve Yorumlar bölümünde şiirlerin okunması, bazı şiirlerin ezberlenmesi ve yorumlanması ile öğrenci görüşlerinden oluşan verilerin analizi sonucu ulaşılan bulgular tablolaştırılarak yorumlanmıştır. Çalışmanın başında uygulanan ön test ve çalışma sonunda uygulanan son test çalışmalarının sonuçları ile elde edilen veriler, tablolaştırılarak yorumlanmıştır. Araştırmada elde edilen bulgulara dayanarak çıkarılan sonuçlar ortaya konulmuştur. Araştırmada çıkan sonuçlara göre; serbest etkinlik dersinin şiir okuyarak daha verimli geçirilebileceği, serbest etkinlik derslerinin; öğrencilerin kişilik gelişimini olumlu yönde etkileyecek, farklı kültürleri tanıyıp, kelime hazinesini geliştirecekleri eğlenceli bir ders olabileceği ve şiir okuma ve ezberleme yoluyla, öğrencilerin öğrenmekte zorluk çektikleri kelimeleri öğrenmelerinin sağlanabileceği gibi birtakım önerilerde bulunulmuştur.

Çalışma sonucuna göre, ortak kültüre sahip iki ülkeden seçilen çocuk şiirlerini analiz ederek, çocuğun dünyasına uygun şiirlerin okunduğu, çocuğun dünyaya bakışını geliştirdiği, konuşma ve okuma seviyesinin ilerlemesine katkıda bulunduğu, Kırgız ve Türk kültürleri arasında etkileşim sağlanması için örnek bir çalışma olduğu 3. Ve 4. Sınıf öğrencilerinin şiir vasıtasıyla kişisel kelime servetinin artması ve şiir okuma alışkanlıklarının geliştirilmesi arasında anlamlı bir ilişki olduğu sonucuna varılmıştır. Ayrıca, şiirin öğrencilerin kelime edinimlerini olumlu etkilediği görülmüştür.

Anahtar Kelimeler: Kelime Hazinesi, Şiir, Serbest Etkinlik, Serbest Etkinlikler Uygulaması, İlkokul, Ana Dil Sevgisi ve Eğitimi.

КЫСКАЧА МАЗМУНУ

Автор: Шүкран Туфан

Университет: Кыргыз-Түрк Манас Университети

Багыты: Педагогика

Диссертациянын түрү: Магистрдик диссертация

Барактардын саны: 5 +202

Бүтүрүү датасы: 06/09/2016

Илимий жетекчи: Док. Кадиян БООБЕКОВА

«КЛАССТАН ТЫШКАРКЫ ОКУУ САБАГЫНДА КОЛДОНУЛГАН ТҮРК ЖАНА КЫРГЫЗ БАЛДАР АКЫНДАР ЫРЛАРЫНЫН ОКУУЧУЛАРДЫН СӨЗ БАЙЛЫГЫН ӨНҮКТҮРҮҮГӨ ТИЙГИЗГЕН ТААСИРИ»

(БИШКЕК-ТҮРК БАШТАЛГЫЧ МЕКТЕБИНИН ҮЧҮНЧҮ ТӨРТҮНЧҮ КЛАССТАРЫНЫН МИСАЛЫНДА)

Бул изилдөөнүн максаты – класстан тышкаркы окуу сабагында атайын тандалып алынган башталгыч мектептин үчүнчү жана төртүнчү класстын окуучуларына кыргыз жана түрк акындарынын ырларын окутуу менен ыр жанрын сүйдүрүү, эки элдин балдар акындары менен таанышуу жана окуучулардын сөз байлыгын өстүрүү. Окуучулардын сөз байлыгын, күнүмдүк жашоодо колдонулуучу сөз казынасын кеңейтип, эки өлкөнүн окуучуларына балдар ырларын окутуу менен класстан тышкаркы окуу сабагын эффективдүү өткөрүү үчүн сунуштарды айтуу менен өспүрүмдөрдүн сөз байлыгын өнүктүрүүгө салым кошуу.

Жогоруда айтылган максатка ылайык класстан тышкаркы окуу сабагында тандалган жети түрк жана жети кыргыз балдар акындарынын ырларын окутуу менен бирге бир бөлүгүн жаттатып, ырлардагы мааниси түшүнүксүз сөздөрдүн маанисин түшүнүп, күнүмдүк жашоосунда колдонуп башташты. Балдардын ырга болгон кызыгуусу артып, ырда камтылган баалуулуктарды үйрөнүүгө

багытталды. Ырлардын сөз байлыкты өнүктүрүүгө болгон салымы иликтенди. Изилдөөгө катышкан кыргыз окуучулар түрк ырларын, ал эми түрк окуучулар кыргыз ырларын окуп, жаттоо менен эки башка маданияттын ыр түрүн көрүп, таанып, кененирээк маалымат алуусуна аракет жасалган. Бул иш – бул багыттагы алгачкы изилдөө болуп эсептелинет.

Изилдөөнүн киришүү бөлүмүндө, изилдөөнүн актуалдуулугу, максаты, проблемасы, изилдөөнүн мааниси жана чеги, изилдөөдө колдонулган метод жана ыкмалар, маалымат топтоо каражаттары, адабияттардын анализи, изилдөөнүн популяциясы жана өрнөктөмөсү/ фокус группасы менен түйүндүү түшүнүктөргө орун берилген.

Изилдөөнүн популяциясы (таралуу аймагы) – Бишкек шаарында жайгашкан Бишкек-Түрк башталгыч мектеби.

Изилдөөнүн өрнөктөмөсү (фокус группа) – Бишкек-Түрк башталгыч мектебинин үчүнчү жана төртүнчү класстардын ылгабастан алынган 60 окуучу. Изилдөөнүн өрнөктөмөсүн түзгөн окуучулар популяциясы чагылдыра турганын, изилдөөдөн чыккан натыйжанын бардык класстан тышкаркы окуу сабагында ушундай жыйынтыкты берери болжонду.

Изилдөө Бишкек-Түрк башталгыч мектебинде үчүнчү жана төртүнчү класстарда билим алып жаткан 60 окуучу менен жана тандалып алынган ырлар аркылуу 2015-2016-окуу жылы менен чектелген.

Изилдөөдө окутула турган ырлар кокустук ыкмасы менен тандалып алынды. Иш сапаттык изилдөө моделдеринен эксперимент методу илимий адабияттарды анализдөө, аңгеме жана байкоо ыкмалары, суроо-жооп, анализ, синтез жана салыштыруу ыкмасы колдонулду.

Изилдөөнүн биринчи бөлүмүндө, тил эмне? тилдин мааниси, сөз жана сөз байлыгы түшүнүгү, сөздөрдү үйрөтүүдөгү колдонулган метод жана ыкмалар ошондой эле түрк тили программасында сөз үйрөтүү жана баалуулуктар жана

баалуулуктарды үйрөтүү процессинде ырдын таасири, класстан тышкаркы окуу сабагында колдонула турган теориялык маалыматтар берилди.

Изилдөөнүн экинчи бөлүмүндө мектепте иштеген башталгыч мектептин мугалимдеринин ой-пикирлерин сурамжылап, окуучулардын деңгээлине ылайык Түркияда белгилүү түрк акындарынын ырларын жана Кыргызстанда белгилүү кыргыз балдар акындарынын ырларын тандалып алынган. Тандалган ырлардын мазмундары анализденип, окуучулардын ырларга болгон ой-пикирлерин угуу үчүн баштапкы жана акыркы (бышыктоочу) тест суроолору даярдалып, окуучулардан жооп алынган.

Окуучулардын таанып – билүүсүнө, личностуна, социалдык жана тилинин өнүгүүсүнө ылайык тандалган 14 кыргызча, 14 түркчө, жалпысынан 28 ырдын ичинен мааниси түшүнүксүз болгон сөздөрдү табуу үчүн иш аракеттер жасалган. Бул иш-чаранын жыйынтыгында ырларда кездешкен мааниси түшүнүксүз сөздөрдү сүйлөм ичинде колдонууга аракет жасалды жана бул сөздөрдү маанисине жараша түшүндүрүп берүүгө жана жазууга жол берилди.

Корутунду жана комментарийлер бөлүмүндө тандалган ырларды окуп, жаттоонун жыйынтыгында окуучунун ой пикирлеринен алынган маалыматтардын жыйынтыгы таблица түрүндө көрсөтүлдү. Билимин аныктоочу суроолор изилдөөдөн кийин дагы суралып жооптор салыштырылып, талкууга алынды.

Изилдөөнүн жыйынтыгында корутунду жазылып, корутундуга байланыштуу кээ бир сунуштар жасалды.

Изилдөөнүн сунуштар бөлүмүндө класстан тышкаркы окуу сабагын ыр окуу менен мындан ары дагы жемиштүү боло тургандыгы, Түркия билим берүү министрлигинин жобосуна ылайык өткөрүлгөн класстан тышкаркы окуу сабагында ыр окуу менен бирге окуучулардын өнүгүп – өсүүсүнө оң таасирин тийгизип, сөз байлыгын кеңейтип, башка маданиятты таануу ошону менен бирге кызыктуу өткөрүлө тургандыгына байланыштуу сунуштар берилген.

Изилдөөнүн жыйынтыгына ылайык орток маданиятка ээ болгон эки өлкөнүн адабиятынан тандалган балдар ырларын анализдеп, балдардын жан дүйнөсүнө ылайык окулгандыгы, балдардын дүйнөгө болгон көз карашынын өнүгүүсү, сүйлөө речинин жана окуу ылдамдыгынын өсүүсү, кыргыз жана түрк маданиятынын ортосундагы мамилелердин мындан ары жакшыртуу багытында тажрыйбалуу иш-чара болгондугу, үчүнчү жана төртүнчү класстын окуучулары ыр аркылуу жеке сөз байлыгынын өсүшү жана ырды окуу көндүмдөрүнүн өсүүсү менен бирге маанилүү бир иштин жыйынтыгы келип чыкты. Негизгиси, сөз байлыктарынын өнүгүүсүнө оң таасирин тийгизгендиги байкалды.

Ачкыч сөздөр: Сөз байлыгы, ыр, Класстан тышкаркы окуу сабагы, башталгыч мектеп, эне тили сүйүүсү жана тарбиясы.

АБСТРАКТ

Подготовил : Шүкран Туфан

Университет :Кыргызско – Турецкий университет Манас

Направление : Педагогика

Вид исследования : Магистерская диссертация

Количество страниц : 9+202

Дата завершения : 06 /09 /2016

Научный руководитель : Докт. Кадиян Бообекова

**АНАЛИЗ ВЛИЯНИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ КЫРГЫЗСКИХ И ТУРЕЦКИХ
ДЕТСКИХ ПОЭТОВ НА ОБОГАЩЕНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА
УЧАЩИХСЯ НА ЗАНЯТИЯХ ВНЕКЛАССНОЕ ЧТЕНИЕ (На примере
исследования проведенного среди учащихся 3-х и 4-х классов Турецких
начальных школ города Бишкек)**

Цель настоящей работы: составление и укрепление связи между детскими стихотворениями двух стран, прививание любви к стихотворным произведениям, обогащение словарного запаса детей по средствам чтения стихотворных произведений кыргызских и турецких поэтов на занятиях внеклассные чтения для учащихся 3-х и 4-х классов начального образования. Содействовать обогащению словарного запаса учащихся, предлагая рекомендации для более эффективного проведения занятиях внеклассного чтения и ознакомление детей со стихотворными произведениями двух народов, сделать определенный вклад для воспитания детей, одновременно в соответствии с программой обучения Министерства Образования двух стран.

Для достижения цели, во внеклассных чтениях учащимся необходимо было прочесть по два стихотворения предварительно выбранных из 7 Кыргызских и 7 Турецких поэтов и их произведений, выучить часть стихотворного

произведения, освоить неизвестные слова, использованные в произведениях, определяя их значения, начало использования слов в жизненном обиходе, а так же попытались развить положительное расположение к стихотворным произведениям и выявить их ценности. В работе было рассмотрено влияние стихотворения на процесс обогащения словарного запаса. В настоящем исследовании была проведена работа над расширением кругозора детей по средствам чтения турецкой литературы кыргызскими учащимися, а кыргызской литературы учащимися турецкой народности, тем самым проводилось ознакомление между представителями двух народов. Данная работа была первой, которая была осуществлена в настоящей области.

Введении исследования были определены актуальность, цель, задачи, важность, предположения, рамки, техника и методы проведения исследования, средства сбора информации, анализ данных, а также указаны место проведения работы и отбор, по которому осуществлялось исследование.

Местом осуществления исследования работы являлась Турецкая начальная школа в Бишкеке. Опыт проводился над 60 учащимися, отобранными по средствам случайного отбора из 3 и 4 классов. Учащиеся выразили свое желание и удовольствие полученное ими в процессе чтения стихотворений предрасположили к правильному выявлению результатов и находок, а также положительному влиянию на занятиях внеклассного чтения.

Исследование проводилось в рамках отобранных стихотворений, соответствующих для работы, а также среди 60-и учащихся отобранных из 3-х и 4-х классов Турецкой начальной школы города Бишкек 2015-2016 академического года.

Отбор стихотворений для исследования проводился случайным методом, использован экспериментальный метод, анализ научных литератур, была так же использована техника предварительного и результативного тестирования а так же методы наблюдения, анализ, синтез и сопоставительный метод.

Первая глава посвящена теоретической информации, связанной с проведением занятиях внеклассного чтения об определении языка, ее важности, понятиям словарного запаса, употребляемым методам и технике в процессе

обучения новых слов, изучение новых слов согласно турецкой программе, передача знаний о ценностях, влияние стихотворного произведения в процессе обучения.

Во второй главе, учитывая мнения преподавательского состава школы, определены стихотворные произведения соответствующего уровня на кыргызском и турецком языках. На кыргызском языке были отобраны произведения кыргызских детских поэтов, в свою очередь на турецком языке использовались стихотворения турецких поэтов, занимающихся детскими стихотворениями. Проведен анализ ценностей стихотворений. Для определения общего восприятия учащихся о понятии стихотворения, согласно технике предварительного тестирования, были подготовлены вопросы, на которые ответили учащиеся. Была проведена работа с целью дачи определения словам, значения которых неизвестны учащимся в соответствии с личностным, социальным развитием, а также с усовершенствованием языковых навыков в 28-ми стихотворных произведениях, 14 из которых составляют произведения на кыргызском языке, 14 на турецком. Неизвестные слова были выявлены учащимися, был проведена работа по поиску значений данных слов и их употребления в жизненном обиходе. В завершающем этапе работы, осуществлена работа по использованию настоящих слов в предложении, написанию слов ассоциирующихся с неизвестными понятиями и словами. В разделе комментариев и результатов даны комментарии отдельным находкам выявленным в результате анализа мнений учащихся и комментариев прочитанных и выученных стихотворений в виде таблицы. Вопросы, заданные на предварительном тестировании так же были заданы на результативном тесте, после чего были сопоставлены ответы и даны комментарии, после чего было проведено обсуждение причин полученных результатов и попытки их раскрытия. На основании полученных находок, выдвинуты результаты. В заключении, основываясь на находки, перечислены полученные результаты. В разделе рекомендаций, выдвинута возможность проведения более эффективных свободных практических занятий, проведения свободных практических занятий в соответствии с программой обучения Министерство Народного образования, а

также предложены рекомендации по проведению занимательных занятий, в то же время способствующих обогащению словарного запаса, ознакомлению с новой культурой и личностному развитию учащихся.

Согласно результатам исследования, по средствам анализа детских стихотворных произведений двух разных культур, чтение соответствующих стихотворных произведений для детского мировосприятия способствует личностному развитию ребенка, расширению кругозора, а так же способствует развитию речи и чтения, в то же время служит образцовым примером положительно влияющим на отношения между кыргызской и турецкой культурой. В заключении, пришли к выводу о том что, по средствам чтения стихотворных произведений учащихся 3-х и 4-х классов может способствовать обогащению словарного запаса, выявлена связь между превращением чтения стихотворения в привычку и развитием положительных человеческих качеств. В особенности, наблюдается положительное влияние на обогащение словарного запаса учащихся.

Чтение и изучение стихотворений наизусть, преодолевает трудности при изучении значения неизвестного слова.

Ключевые слова: Словарный запас, стихотворение, внеклассное чтение, начальная школа, любовь к родину.

ABSTRACT

Prepared by : Şükran Tufan

University : Kyrgyz-Turkish “Manas” University

Department : Pedagogy

Research type : Master’s Thesis

Quantity of pages: 13+202

Completion date: 06 /09 /2016

Scientific Adviser: Dr. Kadian Boobekova

**ANALYSIS ON THE IMPACT OF TURKISH AND KYRGYZ POETS’ WRITINGS
ON IMPROVING STUDENTS’ VOCABULARY DURING EXTRA CURRICULAR
ACTIVITIES**

**(BY THE EXAMPLE OF 3RD AND 4TH GRADES OF BISHKEK-TURKISH
PRIMARY SCHOOL)**

Research objectives are to help 3rd and 4th grade students of primary school to: love poems, understand relations between the children’s poems of the two countries, improve students’ vocabulary through teaching poems of Kyrgyz and Turkish poets during Extra Curricular Activities; to help children in improving their vocabulary and the amount of words they use every day; to make a contribution to bring up children in compliance with all objectives provided by the Ministry of National Education Instruction on Values Education; to introduce children the poems of the two countries; to make a contribution to strengthen children’s vocabulary through providing suggestions and making the Leisure Activity courses more effective. As a result having read 14 poems of 7 Turkish and 14 poems of 7 Kyrgyz poets during the Leisure Activity course, students learnt a part of them by heart, learnt new words and understood the meanings of certain concepts, which they started using in everyday life, improved a positive attitude towards poems, and efforts on helping children to gain and learn values were made as well. The impact of poems on improving vocabulary has been studied.

Efforts on making contributions to improve children's views by reading poems of different cultures were made. This analysis is the first research being done in this field.

Actuality of the subject, goals, problem, significance of the work, hypotheses and limitations, methods and techniques used in this study, data collection means, analysis of the results, population and sample were determined in the introductory part.

As the population of the study Bishkek-Turkish Primary School was distinguished while 60 students chosen from 3rd and 4th grades through random sampling method were set as the sample of the research. According to our hypotheses students of sample group are expected to be interested in reading poems; sample of the study accurately represents the population; outcomes of the research allow getting the same results from all Extra Curricular Activities. The research was made within the frameworks of 60 students studying in the 3rd and 4th grades of Bishkek-Turkish Primary School, poems that were chosen for the study and of 2015-2016 academic year.

Random method was used to choose poems to be taught, experimental model was chosen among qualitative research models, literature scanning method was chosen among searching methods, interview and surveillance techniques, pre-test and post-test techniques, analysis and synthesis, comparison methods were used as well.

The first chapter of the study comprises theory concerning what the language is, significance of a language, the concepts of word and vocabulary, methods and techniques used in teaching new words, teaching words within Turkish curriculum, the concept of value and values education, poems and impacts of poems in extra curricular activities and its practice.

In the second chapter corresponding to the levels of the students Kyrgyz and Turkish poems of outstanding Kyrgyz and Turkish poets in Kyrgyzstan and Turkey for writing children's poems were determined in compliance with the views of teachers working at the school. Questions were prepared on the basis of pre-test technique to learn students' views about the concept of poem and answered by students. In accordance with students' cognitive, individual, social and language development level unknown concepts included in 14 Kyrgyz and 14 Turkish poems were determined. New words were determined by the students and their meanings were studied after which activities on using them in everyday life were implemented. At the end of these

activities students learnt to make up sentences with new words. Activities on writing associative words with new and unknown words were done.

The part of outcomes and comments comprises the analysis in the form of tables made basing on students' views regarding reading poems, learning them by heart and interpreting their meanings. Questions asked in pre-test were asked in post-test, too, after which responses were compared. Afterwards, the results and their reasons were examined and interpreted.

The results were sorted on the basis of the outcomes in conclusion. Suggestions were provided on making the lesson more effective by using poems during the leisure activity course; practicing values education in compliance with the Ministry of National Education Instruction during leisure activity courses; using poems which have a positive influence on students' development as individuals and help to get acquainted with different cultures along with improving vocabulary.

Basing on the analysis of children's poems which bear common cultures of the two countries, it was concluded that reading poems are: effective in learning good manners and values, improve children's worldview, increases the level of reading and speaking, increases the vocabulary strength of the 3rd and 4th grade students, and connects Kyrgyz and Turkish cultures. Especially, it was a significant result for the study to prove that poems have a positive impact on increasing students' vocabulary. It was also concluded that children can learn unknown words easily by reading poems and learning them by heart.

Key words: vocabulary, extra curricular activities, primary school, love of native language and native language education.